

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 15 (1925)  
**Heft:** 10  
  
**Artikel:** Orientalische Skizzen  
**Autor:** Schütz, Walter  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-636945>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

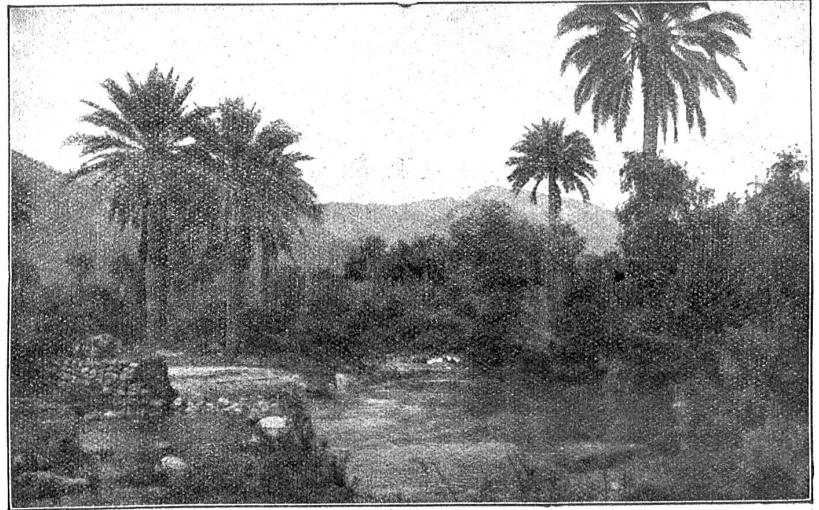
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

verkehr, mit Museen und anderen Bildungsstätten (Hochschule) und prunkvollen Regierungsgebäuden. Sie ist durch eine Eisenbahn (150 Kilometer) mit der Küstenstadt und dem chilenischen Haupthafen Valparaíso (180.000 Einwohner) verbunden. Von Osten her erreicht die argentinische Andenbahn, über die Südhänge des 7040 Meter hohen Acucaguo steigend, nördlich von Santiago das chilenische Eisenbahnnetz. Dieses umfaßt außer der großen Längslinie, die von Puerto Montt bis zum Antofagasta im Norden und von da bis zur Grenze reicht, mit Anschluß an die Gebirgsbahn von Bolivia, eine Reihe von Stichbahnen von der Küste ins Innere des Landes; es weist schon die respektable Gesamtlänge von 6000 Kilometer auf und übertrifft damit die Kilometerzahl des schweizerischen Eisenbahnnetzes (1919: 5746 Kilometer) noch um einiges.



Palmenlandschaft aus Mittelhile.

Vom 42. Grad südlicher Breite an löst sich die Küste in eine Insel- und Fjordlandschaft auf, die Ähnlichkeit hat mit der Norwegens. Das Klima wird kühl und niederschlagsreich. Das Gebirge ist in seinen untern Teilen dicht bewaldet. Die Schneegrenze reicht bis auf 900 Meter tief herab und große Gletscher reichen bis ins Meer. Der Erdteil endet bekanntlich mit der öden Inselgruppe Feuerland. Zwischen ihr und dem Festlande windet sich die 600 Kilometer lange, stellenweise sehr schmale und für die Schifffahrt gefährliche Magallanesstraße hindurch. Hier unten auf dem Festlande wohnen die durch Körpergröße ausgezeichneten, aber geistig tiefstehenden Patagonier; auf den Inseln lebt das arme Fischervolk der Feuerländer oder Bescherahs. Schon der Portugiese Magallan, der 1520 zuerst die später nach ihm benannte Meeresstraße durchfuhr, gab ihnen diesen Namen, weil er des Nachts am Ufer oft Feuer erblickte. Solche Feuer werden von den Bewohnern ständig unterhalten, weil es bei der Feuchtigkeit schwer hält, Holz zu entzünden.

Die Patagonier betreiben eine ausgedehnte Schafzucht. Der Hafen Puento Arenas, die südlichste Stadt der Erde, führte 1912 für 15 Millionen Franken Wolle aus.

Die Hauptausfuhr Chiles aber betrifft ein Produkt, das merkwürdigerweise aus dem unfruchtbarsten Teil des Landes stammt: den Chilesalpeter.

In seinem nördlichen Drittel wird der chilenische Landstreifen von einem wüstenartigen Hochland von 3000 Meter mittlerer Höhe beherrscht; es ist die in 800 Kilometer Länge sich erstreckende Wüste Atakama. „Man stelle sich“, schreibt ein Reisender, „eine ausgedehnte Ebene vor, wo man keine Spur von Leben sieht, wo man weder Vögel noch Insekten trifft, wo keine Pflanze wächst, wo die Stille des Grabes nur durch das Brausen des Windes gestört wird, wo der Boden aus Kalk besteht und die immer heitere Sonne die müden, brennenden Augen quält, und wo man endlich auf das Skelett eines vierfüßigen Tieres oder die

Ueberreste eines menschlichen Wesens stößt: so wird man sich die Atakama richtig gedacht haben.“

Diese Wüste nun, in der die Nebelfeuchtigkeit höchstens Agaven und Kakteen gedeihen läßt, ist in den letzten Jahren für Chile von hoher volkswirtschaftlicher Bedeutung geworden. Hier wurden Silbererze und ganz besonders reiche Salpeterlager entdeckt.

Die Salpeterablagerungen — man nimmt an, sie seien vulkanischen Ursprungs und auf biochemischem Wege, unterstützt durch radioaktive Einwirkungen, entstanden — liegen nesterartig unter einer Dickschicht von verwittertem und angeschwemmtem Gestein. Diese Dickschicht wird von oben durch Gesteinsbohrer durchbohrt und dann mittelst mächtiger Pulverladungen gesprengt. Die so bloßgelegte salpeterführende bis 2 Meter dicke Schicht, der Caliche, wird ausgehoben und auf Karren zur Seilbahn und von dieser zur Fabrik geführt.

Hier wird der Caliche in Steinbrechern auf Faustgröße zerkleinert, und in einem System von acht untereinander verbundenen Rochkesseln wird eine Lösung von Natronsalpeter gewonnen, aus der beim Erkalten der Salpeter auskristallisiert. Nach Erkalten der Lösung, ungefähr nach 5 Tagen, wird die Mutterlauge von dem ausgeschiedenen Salpeter abgelaufen; der Salpeter wird zum Abtropfen der Mutterlauge auf schräge Tropfbleche geschaufelt und dann zum Trocknen in die Magazine gebracht, wo er bis zum Einsacken und Versand nach dem Hafen verbleibt. Als wertvolles Nebenprodukt wird bei der Salpeterfabrikation das Sod aus der Mutterlauge gewonnen.

Die Salpeterverschiffung aus den Häfen Antofagasta, Iquique u. a. betrug 1918 bereits 65 Millionen Quintales zu 46 Kilogramm, d. i. fast 3 Millionen Tonnen. Man schätzt die Vorräte an Chilesalpeter, der seit der Erschöpfung der Guanolager in Peru von aller Welt als Düngemittel geschätzt und gesucht wird, als ausreichend für Hunderte von Jahren.



Chile: Ein alter Ranchoero (Bauer) im Sonntagsstaat.

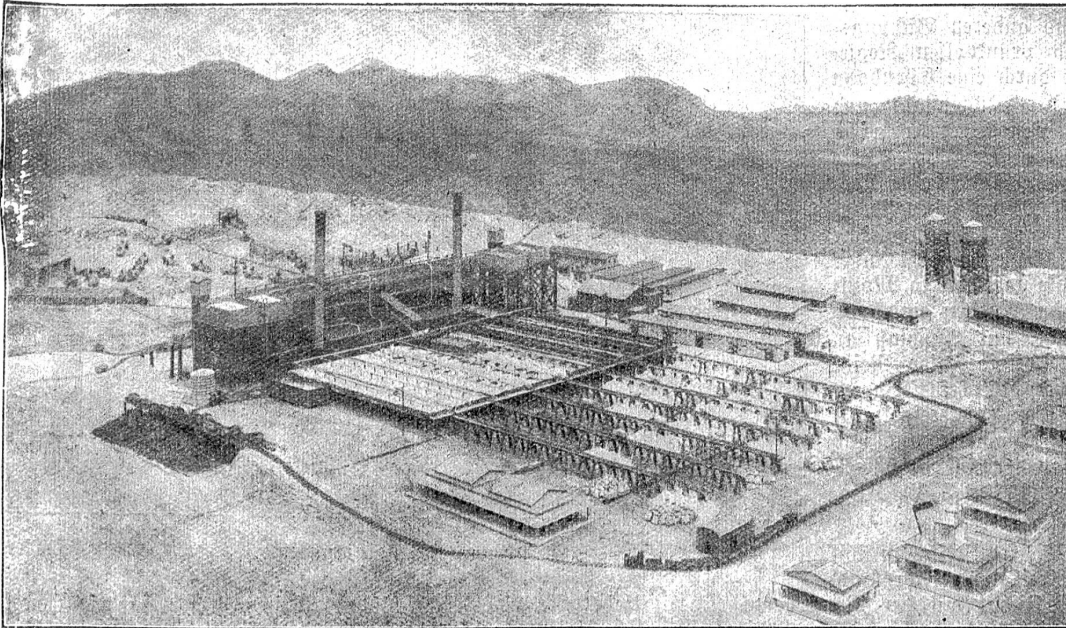
## Orientalische Skizzen.

Von Walter Schück.

### Arabische Buben!

Was mir bei meiner Orientreise am meisten auffiel und gefiel, sind die arabischen Buben!

Alle haben sie denselben Beruf. 7—9jährige Knaben, schulfrei, mit einem Puzkasten über der Schulter — Schubpuher. Dazu sind sie Gepäcsträger, Zeitungsverkäufer, Fremdenführer, besorgen Einkäufe usw. Auf dem Markte stehen sie mit Körben auf dem Kopfe. Man winkt ihnen,



Ein Salpeterwerk in Nordchile.

macht seine Einkäufe, legt die Sachen in den Korb, und der Kleine trägt den Korb frei auf dem Kopf neben einem her.

Ich benutzte diese kleinen braunen Burschen noch in anderer Weise.

Ein rassistischer Kleiner, mit einem gelben Tuch um den roten Fez, einem auf der braunen Brust weit offenen Hemd und einem Paar blauer Blunderhosen fiel mir wegen seines intelligenten Gesichtes und seiner Gerissenheit auf.

Den nahm ich mir etwas mit, sagte ihm auf arabisch: Isma'! ja ulidi, nhébb nite' allim schueija bil 'arabia = höre mal, mein Junge, ich möchte etwas arabisch lernen.

Dann zeigte ich ihm einen Gegenstand und fragte: Gulli trá, ásch ismu hada bil lagutek? = sage mir mal, wie heißt das in deiner Sprache?

Die Antworten notierte ich, sparte teure Arabischstunden und brauchte mich vor dem Kleinen wegen meinen Fehlern nicht zu genieren.

Jeder Araberbube ist also: Schuhputzer, Zeitungsverkäufer, Fremdenführer, Arabischlehrer und vieles mehr, für 5 Sous die Stunde, fürstlich bezahlt!

### Quadda.

Im Oktober fand in Sidi Bel Abbès das Quadda-Fest statt. Dieses Fest ist eines der größten der Araber. Am Samstag bereits jagten die schneeweiß gewandeten Araber auf feurigen Pferden, wie man sie nur im Orient sieht, durch die Straßen. Die Pferde wunderbar herausgeputzt, teure, goldgestickte Satteldeden. Am Abend spielte die mit Recht berühmte, 120 Mann starke Musil der Fremdenlegion. Bei Fadelbeleuchtung durchzog sie die Stadt und begab sich durch das Tor Mascara hinaus, wo die Araber, die von auswärts zum Fest kamen, ein ganzes Zelt Dorf errichtet hatten. Etwa 100 Zelte, Lagerleben, Lagerfeuer. Die Soldaten wurden von den Arabern mit Bravorufen empfangen. Weiter ging die Musil, ging durch das ganze village nègre. Diese Soldaten, zusammengewürfelt aus allen Ländern, halfen den Arabern, gegen die sie weiter im Süden kämpfen, das Fest verschönern.

Am Sonntag war das Hauptfest. Früh morgens wurde man durch das Schießen geweckt. Die Araber sprengten durch die Straßen, die Flinten um die Köpfe wirbelnd. Plötzlich schossen alle miteinander die Gewehre ab, jauchzten auf und verschwanden im vollen Galopp. Nachmittags wurden unter dem tiefblauen algerischen Himmel die Fantasia abgehalten. Reiter- und Pulverspiele, bei denen es recht

scharf zuing. Die Flinten knallten ohne Unterlaß. Der Araber, der am meisten Schüsse abfeuert und der, der die schönste Tracht trägt, wird mit einem Preis bedacht. Am Nachmittag wurden zwei Araber, die im Auto vorbeifahren, durch Schüsse ins Gesicht getroffen. Das Pulver, obwohl extra für das Fest hergestellt, verletzte die beiden doch erheblich, so daß sie ins Spital geführt wurden.

Gegen Abend traten arabische Tänzerinnen auf, die extra von Marokko gekommen waren. So lernte ich den Bauchtanz kennen. Reiche

Araberschiffe warfen den Tänzerinnen 20-Francs-Banknoten zu. Geld und Pulver ging zum Teufel! Dafür ein Anblick, wie man ihn nie vergessen wird!

Es wurden unheimliche Mengen Ruskus gegessen. Unter die Armen verteilte man ihn gratis. Ruskus ist eine arabische Speise, aus Gries hergestellt, mit Fleischstücken darin und schmeckt recht gut.

Bis tief in die Nacht hinein dauerte das Fest und erst am Montag gegen Mittag machten sich die Araber auf den Heimweg.

### Sturm auf See.

Am 5. Dezember 1924, um 17 Uhr, heulte die Sirene des Paquebot G. G. Jonart, der Compagnie Générale Transatlantique laut auf und langsam verließ dieser große 2-Ramindampfer den Hafen von Oran.

Ich stand an der Reling und schaute zu, wie langsam der märchenhafte Orient immer weiter zurückblieb.

Das Schiff schwankte stark und kaum hatten wir das offene Meer erreicht, als viele Passagiere seefrank wurden.

Auch ich begab mich in den Schlafsaal und legte mich auf mein Kojenbett. Bald kamen Schiffsangestellte und verschlossen alle Fenster wasserdicht mit schweren Eisendeden.

Die Wellen schlugen gegen das Schiff, das immer stärker schwankte.

Ueber Nacht nahm der Sturm in erschreckender Weise zu, und am Morgen stieg ein einziger Offizier zum Frühstück in den Speisesaal hinauf. Beim Herunterkommen fiel er die halbe Treppe hinab. Die Passagiere stöhnten. Alle erbrachen sich dutzendmal in einer Stunde.

Ich versuchte aufzustehen und mußte mich an den andern Betten festhalten, um überhaupt stehen zu können. Plötzlich mußte ich erbrechen, und da ich mit einer Hand das Taschentuch hervor holte, verlor ich den Halt und stürzte quer einem Passagier über das Bett.

Nach meinem mißglückten Versuch, hinaufzusteigen, legte ich mich auf mein Lager und ergab mich ins Schicksal.

Ich hatte brennenden Durst und rief nach Zitronenwasser. Eine halbe Stunde mußte ich warten, dann stieg der Steward mit einem Glas in der Hand die Treppe hinab. Als er bei mir anlangte, hatte er mehr als die Hälfte ausgeleert! O, ich hätte einen Liter getrunken und erhielt ein halbes Wasserglas voll!

Gegen Abend holte ein Angestellter den neben mir



liegenden arabischen Sergeant Mohammed, weil ein junger Soldat in der vierten Klasse gestorben war.

In der Nacht versagte die Maschine. Als das Schiff still lag, nun erst recht ein Spielball der Wellen, als das Licht erlosch, da glaubte ich, wir seien verloren. Ein Herr aus Paris, der über mir schlief, fragte, ob er die Rorkweste anziehen solle. Der Steward lachte ihn aus und sagte, da verkaufe er gleichwohl! Da gab er es auf. Die Schiffsoffiziere versandten Telegramme. Nach fünf bangen Stunden war der Maschinenschaden ausgebessert und die unglückliche Fahrt ging weiter. Die Matrosen arbeiteten auf Deck und leisteten Uebermenschliches. Oft hörte man einen über Bord kollern. Der Steward brachte allen eine Tasse Fleischbrühe.

An der Bettstelle vor mir hatte ein Soldat seinen Ledergurt aufgehängt, der nun wie ein Pendel hin und her schlug. An diesem Gurt konnte ich die ungeheuren Schwankungen des Dampfers feststellen.

Der Morgen kam. Wir hatten 42 Stunden anhaltend Sturm gehabt und langten mit 12 Stunden Verspätung in Marseille an.

G. G. Jonarts Sirene heulte ununterbrochen. Die Passagiere stiegen mit bleichen Gesichtern nach oben, das Tageslicht zu begrüßen. Viele Frauen beteten laut, andere weinten vor Freude. Nach dem Passieren des Zolls begab ich mich ins Hotel.

## Vom enen alte Lidige.

Es Gschichtli vom Hans Zulliger

Es het allwäg nid grad Eine gä, wo ds Wybervold meh het uf em Strich gha, weder üse Better Rees sälig. Er isch en alte Lidige gsi u het uf em Bluemerain oben im ene älgne Tätschüttli ghulastet. Im Ställeli het er es Chuehli gha un es njeiderch Jahr es Chälbli abträcht, derzue isch zwo unghörneti Saanegeißen a der Chrüpfen gstande, wenn er sche nid im Höschtertli uf het ame ne Stud läng aabunge gha, für daß sie hüme grafe. De het er im Dörfli wägmeischeret u so nes paar Bake verdienet. Un es het ne neume gäng alles guet möge lnde, z'ruß daß er es böses donner Mul het gha, oder em Mend grad darum. Em ene njebete het er wüsse der Träf z'gä, o, gar vom Tüfel nache guet, weder niemer isch dessitwäge lang höhn gsi, oder ihm find worde dertürwille.

Nume, wie-n-i gseit ha, ds Wybervold het er uf der Vatte gha u nid möge gschmöde, het er eis erlikt, su het er näbenume gschouet, prezys wie der Blauchrümmggu, wenn Eine het es Schnapsplugggerli vüregno.

„Ds Wybervold —“ het Rees alben ufbigährt u derzue dör d'Häng blase, „hui!“

Da isch öppen albe ds Lisebeeth, em Nachbers Chusme-wybli, cho der Chopf i Reeses Stall nhestrede: Inner Geiße heig ere der Chabis gfrässe, oder im Rüeblipläs gloubet. De het der Better Rees nid näben ume gha u wytersch gmulche, wie wenn er toubschumme wäri gsi. Het de sälb Troueli gäng wie erger afa wäffelen u wouelen u nid welle luggse, daß ds Chuehli afange der Gring dräit het u derzue groß Duge gmacht, de isch Rees tistig vor ihns zueche gstande u het ihm abgewehrt: „Gschou mer die nid a, Chroni, heisch ghört! Wie liecht wie liecht chönntisch di a re verluege! Un i wetti de nid d'Schuld isch u der Schade ha, we den anschatt es Chuehchälbli tätisch ne Flachsraische chabere!“ Wohl, de isch die Chähritätschen ab der Schine, wie wenn eten en Imp toubi Bei nache cho wäri.

U d'Husierere, wo ein süsch schier überloffe hei, isch bi ihm nie zueche trappet. Grad wie sie's mitenangere hätti abgmacht gha. Numen einisch isch es Troueli verbn, der Borgehob voll Schmökseifi. Gäh är ihm eini abchoufi. Er luegt vo z'ungerischt bis z'oberischt aa u brummet: „Hesch allwäg keni vürig, bis du suufer bisch!“ u het d'Husierere

la stah. Henu, die isch emel ou nid zwuri byn ihm cho hooche.

U glich het der Rees einisch bim e ne Haar ne Frau übercho!

Weder das hei nume Inner neechschte Verwandte gwüht. Wenn er guet im Strumpf gsi isch un öppe bim ne guete Glas Rote ghöcklet u tubäcklet het, de hei mir Junge nen öppe chlei gheglet dermit un ufzoge. Aber nume denn! Süsch, wenn er der Luun nid het gha, su hätt me müeche warte isch, daß er eine zum Gring zwidht hätt wie ne Batter, pok, Rees het Talpe gha, wo me scho isch baas gsi, we die eim hei la isch!

Syner Alte isch fruech gestorbe, un är het scho as ganz junge Bursch eleini müeche machen u fuuschten u luege, wie-n-er dertür chumt. Es isch ou kener Gschwüschtertli da gsi. Un är, wo so leini isch ufgewachsen u gwanet gsi, hättis gar nid angerisch welle ha.

Zweu Hüser wyter unger isch der Chohlerbänz gwohnt, es chhnerich Biiirli, wo het es tuusig es schöns Tächterli gha, mit Bade wie Rosenöpfel un Duge wie Haselauf. U das het Reese nid ungärn glich, er isch gar e wärdigen u wadtliche Bürschtel gsi. Nume het u het er nit welle merke, wie-n-es däm Meitschi um ds Härz isch gsi.

Item, einisch ame ne Sunndi Vormittag trappet Rees paresar bi Bänze zueche. Dä isch grad bi sym Chünzestelleli gsi hinger em Hus u het e Mouggere gmacht: da isch schön Flander tüeji sider em Frnti muderen, un er gloub, es stred ihm ne.

Der Rees het no grad einisch gmerkt, was d'Schuld isch „Das gloub der Tüfel!“ macht er, „die Tierli hei d'Schneiderigi, eis verflüchter weder ds angere! Un em Flander isch es scho uf der Lungi! Muesch nen Muun zueche stelle!“

Dermit faht der Flander afa schlottere wie nes aspigs Loub u verdräit d'Duge.

„Rei mptüüri!“ brummet Rees, duufet ds Töri, packt der Chüngel u hout ihm mit em verkehrte Haagestäden es paari hinger d'Ohre, er isch einszwei tod gsi.

„So!“ seit er du. „Itz bruucht er nümme z'lnde, kabutt gange wär er einewäg. Un itze chaisch ne no frässe — gschou, wie-n-er schön us der Nase blüetet!“

Da isch ds Meieli, äben em Bänzes Tächterli, grad vo der Predig heicho u het zuegluegt.

„Fräh dä wär well!“ seit der Chohler u schüttlet d'Achse. „Emel ig nid! — U ds Fälleli chan er no drübern ha!“ —

„Sadermänt!“ gigährt Rees uuf, „das Tier isch so feiß wie ne Dachs u schön, es het e Gring wie ne Bärdhardinerhung! U du wosch es furtgheje! Das wär ja gschängt! — Dä Chüngel darf me fräveli choche, we me ne i der Drnig tödt het, un er nid von ihm sälber het müeche gible!“

„Daß me no krank wird!“ het du Meieli erchennt, „nei, i wetti un i dörfti emel ou nid von ihm äffe!“

„Senu, su nimen ig ne!“ seit Rees u het der Gring uuf wie nes Tragunerroß. Wär weis, ob ers gmacht hätti, we ds Meitli nid wäri da gsi!

„Guet, su nimm ne!“ lachet der Bänz, „u we d'ne verzehrt hesh, su zahle der no ne Feufedroßger, Waghals was de bisch — weder we d'ne furtgheisch, su muesch du mer ne feuflyber gä.“

Tätisch! hei sie ntätsch.

Rees isch mit sym Wäärli abzottlet. U richtig, er het dä Chüngel gässe. Der Gring hätt ihms nid zuegä, nah-z'la, wenn ihn ds Fleisch scho schlächt tüecht het wie Habelspähn un er schier het der Hals müeche drüber ueche zieh fürs ades'worgle.

Weder wie-n-er si nachär ou zwängt het, nit der-glyche z'tue, er isch du doch sälber worden u het müeche lige. Der Bänz het ihm ds Meieli ueche gschickt, für cho d'Sach z'mache. U das het der Dochter la rüefe. Dä isch